



**BEKANNTMACHUNG**

**AVVISO**

einer Markterhebung zur Ermittlung von Wirtschaftsteilnehmern für die Einladung mittels Verhandlungsverfahren über die Vergabe des folgenden Auftrags:

di indagine di mercato per l'individuazione di soggetti da invitare per l'affidamento mediante procedura negoziata del seguente incarico:

**Ankauf und Lieferung von Kerzenwachs, Farbtabletten, Gießformen und verschiedenes Zubehör für das Kerzengießen für verschiedene Einrichtungen der Bezirksgemeinschaft Salten-Schlern**  
**CIG: ZB227A5226**

**Acquisto e fornitura di cera per candele, pastiglie di colore, forme per candele e diversi accessori per la produzione di candele per diverse strutture della Comunità Comprensoriale di Salto-Sciliar**  
**CIG: ZB227A5226**

Nach Einsichtnahme in den Art. 26 des LG 16/2015 und Art. 36 von GvD 50/2016

Visto l'art. 26, LP 16/2015 e art. 36 del d.lgs 50/2016

Festgestellt, dass die Notwendigkeit besteht, den im Gegenstand angeführten Auftrag zu vergeben;

Rilevata la necessità di affidare l'incarico come indicato in oggetto;

Als notwendig erachtet, mittels geeigneten Formen der Veröffentlichung, unter Einhaltung der Prinzipien der Transparenz, Rotation und Gleichbehandlung, eine ergründende Markterhebung durchzuführen mit dem Zwecke, anschließend mittels Verhandlungsverfahren fortzufahren, bei welchem Wirtschaftsteilnehmer eingeladen werden, die durch die gegenständliche Erhebung ermittelt werden;

Ritenuto opportuno eseguire un'indagine di mercato, a scopo esplorativo. Attraverso idonee forme di pubblicità, nel rispetto dei principi di trasparenza e rotazione a parità di trattamento, al fine di procedere successivamente alla procedura negoziata, alla quale verranno invitati soggetti individuati con la presente indagine;

**wird bekannt gegeben**

**si rende noto**

dass die Bezirksgemeinschaft Salten-Schlern eine Markterhebung durchführt, mit dem Zweck der Ermittlung von Wirtschaftsteilnehmern, die im Besitz der unten genannten Teilnahmevoraussetzungen sind und ihr Interesse bekunden, am Verhandlungsverfahren gemäß Art. 26 des LG 16/2015 und Art. 36 von GvD 50/2016, für die Abwicklung der gegenständlichen Lieferung, teilzunehmen.

che la Comunità Comprensoriale di Salto-Sciliar intende effettuare un'indagine di mercato finalizzata all'individuazione degli operatori economici che, in possesso dei requisiti di partecipazione di seguito indicati, siano interessati a partecipare alla procedura negoziata secondo l'art. 26, LP 16/2015 e art. 36 del d.lgs 50/2016, riguardante la fornitura di cui in oggetto.

**1. Gegenstand der Beauftragung**

**1. Oggetto dell'affidamento**

Ankauf und Lieferung von Kerzenwachs, Farbtabletten, Gießformen und verschiedenes Zubehör für das Kerzengießen für verschiedene Einrichtungen der Bezirksgemeinschaft Salten-Schlern  
Auflistung der Ware siehe Anlage B)

Acquisto e fornitura di cera per candele, pastiglie di colore, forme per candele e diversi accessori per la produzione di candele per diverse strutture della Comunità Comprensoriale di Salto-Sciliar  
Elenco merce vedi allegato B)

**2. Lieferungsort und Lieferungszeit**

**2. Luogo e termine di consegna**

Die Waren müssen wie folgt geliefert werden:  
**a) innerhalb 45 Tage nach Bestellung/Beauftragung an folgende Adressen (also noch innerhalb im Jahr 2019):**  
600 kg von Position 1  
Position 3 bis 42  
Geschützte Werkstatt Sarntheim, Industriezone 2, 39058 Sarntal

Le merci devono essere consegnate come segue:  
**a) entro 45 giorni dall'ordine/incarico ai seguenti indirizzi (entro l'anno 2019):**  
600 kg della posizione 1  
posizione 3 fino 42  
Laboratorio protetto Sarentino, zona industriale 2, 39058 Sarentino

500 kg von Position 43  
Position 44 bis 51

500 kg della posizione 43  
posizione 44 fino 51

Geschützte Werkstatt Kimm, Steineggerstr. 4, 39053 Kardaun  
Laboratorio protetto Kimm, via Collepiastra 4, 39053 Cardano

75 kg von Position 52  
250 kg von Position 53  
Position 54 - 100

75 kg della posizione 52  
250 kg della posizione 53  
posizione 54 fino 100

Geschützte Werkstatt Gröden, Romstrasse 101, 39046 St. Ulrich

Laboratorio protetto Val Gardena, via Roma 101, 39046 Ortisei

**b) Restware innerhalb Februar 2020 an folgenden Adressen geliefert werden:**

1.000 kg von Position 1  
200 kg von Position 2  
Geschützte Werkstatt Sarnthein, Industriezone 2, 39058 Sarntal

**b) merce restante entro febbraio 2020 ai seguenti indirizzi:**

1.000 kg della posizione 1  
200 kg della posizione 2  
Laboratorio protetto Sarentino, zona industriale 2, 39058 Sarentino

500 kg der Position 43  
Geschützte Werkstatt Kimm, Steineggerstr. 4, 39053 Kardaun

500 kg della posizione 43  
Laboratorio protetto Kimm, via Collepiastra 4, 39053 Cardano

75 kg der Position 52  
375 kg der Position 53  
Geschützte Werkstatt Gröden, Romstrasse 101, 39046 St. Ulrich

75 kg della posizione 52  
375 kg della posizione 53  
Laboratorio protetto Val Gardena, via Roma 101, 39046 Ortisei

**3. Betrag der Lieferung**

**3. Importo della fornitura**

Der geschätzte Ausschreibungsbetrag beläuft sich auf ungefähr Euro **15.000,00 (Nettobetrag)** zuzüglich gesetzlicher Mehrwertsteuer.

L'importo a base d'asta stimato ammonta a circa Euro **15.000,00 (importo netto)** oltre IVA di legge.

**4. Teilnahmevoraussetzungen**

**4. Requisiti di partecipazione**

An der gegenständlichen Markterhebung können die Wirtschaftsteilnehmer gemäß Art. 83 GvD 50/2016 und Art. 27 Abs. 9 LG 16/2015 teilnehmen, die im Besitz der folgenden Voraussetzungen sind:

Possono partecipare alla presente indagine di mercato gli operatori economici di cui all'art. 83 d.lgs n. 50/2016 e art. 27 comma 9 LP 16/2015, in possesso dei seguenti requisiti:

a) Nichtvorhandensein der Ausschlussgründe gemäß Art. 80, des GvD Nr. 50/2016;

a) insussistenza di cause di esclusione di cui all'art. 80, d.lgs n. 50/2016;

b) innerhalb des eigenen Unternehmens die Sicherheitsvorschriften gemäß geltender Gesetzgebung (GvD Nr. 81/2008) zu erfüllen;

b) aver adempiere all'interno della propria azienda agli oneri di sicurezza di cui alla vigente normativa (d.lgs n. 81/2008);

c) zumal die folgende Ausschreibung (Verhandlungsverfahren) ausschließlich auf telematischen Wege, über das Ausschreibungsportal der Autonomen Provinz Bozen, erfolgt, muss der Wirtschaftsteilnehmer (spätestens zum Zeitpunkt der Versendung der Einladungen zu gegenständlichem, dieser Marktforschung, folgendem Verhandlungsverfahren) im telematischen Verzeichnis des Ausschreibungsportal der Autonomen Provinz Bozen [www.ausschreibungen-suedtirol.it](http://www.ausschreibungen-suedtirol.it) eingetragen und im Besitz einer gültigen digitalen Unterschrift sein.

c) siccome la successiva gara (procedura negoziata) viene effettuata esclusivamente in via telematica tramite il portale di gare della Provincia Autonoma di Bolzano, l'operatore economico deve essere iscritto (al più tardi al momento della spedizione degli inviti alla procedura negoziata che segue alla presente indagine di mercato) nell'elenco telematico nel portale delle gare telematiche della Provincia Autonoma di Bolzano [www.ausschreibungen-suedtirol.it](http://www.ausschreibungen-suedtirol.it) e deve essere in possesso di una firma digitale valida.

Erfüllt der Wirtschaftsteilnehmer nicht diese Voraussetzungen kann er nicht am Verhandlungsverfahren für die Vergabe der gegenständlichen Lieferung teilnehmen.

Se l'operatore economico non adempie i suddetti requisiti lo stesso non può partecipare alla seguente procedura negoziata per l'aggiudicazione del presunto servizio.

**Wir weisen darauf hin, dass wir eine öffentliche Körperschaft i.S. Artikel 17-ter der VPR Nr. 633/72 sind und somit die MwSt. über das sog. Split Payment-Verfahren (Art. 1 Abs. 629 Ges.**

**Facciamo presente di essere un ente pubblico ai sensi dell'articolo 17-ter del DPR n. 633/72 e di assolvere l'IVA secondo il nuovo meccanismo del c.d. split payment (Art. 1 c. 629 L. n.**

Nr. 190/2014) abgeführt wird.

190/2014).

Wir weisen zudem darauf hin, dass ab 31.03.2015 alle Rechnungen an die öffentlichen Körperschaften in elektronischer Form übermittelt werden (Artikel 1, Absatz 209 des Gesetzes Nr. 244/2007) müssen. Laut Ministerialdekret Nr. 55/2013 müssen sie im Format XML ausgestellt und mit einer elektronischen Unterschrift versehen sein.

Facciamo inoltre presente che a partire dal 31.03.2015 tutte le fatture verso le pubbliche amministrazioni devono essere trasmesse in formato elettronico (Articolo 1, comma 209 della legge n. 244/2007). Ai sensi del decreto ministeriale n. 55/2013 le fatture devono essere emesse in formato XML e sottoscritte con firma elettronica.

#### 5. Bestimmung der Wirtschaftsteilnehmer, welche zum Verhandlungsverfahren einzuladen sind

#### 5. Individuazione dei soggetti da invitare alla procedura negoziata

Alle Wirtschaftsteilnehmer welche sich bei der Markterhebung melden und die notwendigen Voraussetzungen haben um beim Verhandlungsverfahren teilzunehmen, werden eingeladen.

Tutti i soggetti che comunicano il proprio interesse all'indagine di mercato e che hanno i requisiti necessari verranno invitati alla procedura negoziata.

Falls nur ein Wirtschaftsteilnehmer an dieser Markterhebung teilnimmt, wird gegenständliche Lieferung im Wege einer Direktvergabe vergeben.

Qualora solo un operatore economico partecipa a questa indagine di mercato, la fornitura verrà assegnata tramite affidamento diretto.

#### 6. Kriterium zur Auswahl des Angebots

#### 6. Criteri di selezione dell'offerta

Das Angebot wird nach dem Kriterium des wirtschaftlich günstigsten Angebots **ausschließlich nach Preis** gemäß Art. 33 L.G. 16/2015 und, soweit mit diesem vereinbar, Art. 95 GvD 50/2016, mittels Angebot nach Einheitspreisen, ermittelt.

L'offerta è selezionata in base al criterio dell'offerta economicamente più vantaggiosa **al solo prezzo** ai sensi dell'art. 33 L.P. 16/2015 e dell'art. 95 del D.Lgs. 50/2016, in quanto compatibile, e secondo il metodo offerta prezzi unitari.

Es liegt im Ermessen der Vergabestelle, die Angemessenheit der Angebote zu überprüfen, die auf Grund spezifischer Elemente als ungewöhnlich niedrig erscheinen.

È in facoltà della stazione appaltante valutare la congruità delle offerte che, in base ad elementi specifici, appaiono anormalmente basse.

Das anschließende Wettbewerbsverfahren wird telematisch über das Internetportal der Autonomen Provinz Bozen [www.ausschreibungen-suedtirol.it](http://www.ausschreibungen-suedtirol.it) abgewickelt werden, d.h. der interessierte Bewerber muss (spätestens zum Zeitpunkt der Versendung der Einladungen zu gegenständlichem, dieser Marktforschung, folgendem Verhandlungsverfahren) im telematischen Verzeichnis des genannten Portals eingetragen und im Besitz einer gültigen digitalen Unterschrift sein. Ansonsten kann der interessierte Bewerber nicht zum Verhandlungsverfahren zur Vergabe der gegenständlichen Lieferung eingeladen werden.

La successiva gara viene svolta in via telematica attraverso il portale internet della Provincia Autonoma di Bolzano [www.ausschreibungen-suedtirol.it](http://www.ausschreibungen-suedtirol.it), che significa che i candidati interessati devono essere iscritti (al più tardi al momento della spedizione degli inviti alla procedura negoziata che segue alla presente indagine di mercato) nell'elenco telematico del predetto portale e devono essere in possesso di una firma digitale valida. Altrimenti il candidato interessato non può essere invitato alla procedura negoziata per l'aggiudicazione della presente fornitura.

#### 7. Einreichfrist und Modalitäten der Vorlage des Antrages auf Einladung

#### 7. Termine e modalità di presentazione della richiesta di invito

Interessierte Bewerber müssen den Antrag um Einladung zum Verhandlungsverfahren zur Vergabe der gegenständlichen Lieferung (siehe *fac simile* in Anlage), der Bezirksgemeinschaft Salten-Schlern **innerhalb der Verfallsfrist** des

I candidati interessati devono fare pervenire la richiesta di invito alla procedura negoziata per l'aggiudicazione della presente fornitura (vedi *fac simile* in allegato), alla Comunità Comprensoriale di Salto-Sciliar **entro il termine perentorio** del

08.04.2019

08.04.2019

zukommen lassen.

Der ausgefüllte und unterschriebene Antrag um Teilnahme am Verhandlungsverfahren zur Vergabe der gegenständlichen Lieferung ist auf dem beiliegenden Muster abzufassen (auszufüllen und

La richiesta di invito alla procedura negoziata per l'aggiudicazione della presente fornitura è da redigere sull'allegato modello (compilato e firmato).

zu unterzeichnen).

Dem Antrag ist eine Kopie der gültigen Identitätskarte (Erkennungsausweis) des Antragstellers beizulegen. Alla richiesta va allegata copia della carta d'identità (tessera di riconoscimento) del richiedente.

Die Anträge können in folgender Form eingereicht werden: Le richieste potranno essere inviate nella seguente modalità:

An die **PEC e-mail-Adresse (nur seitens der PEC e-mail des Wirtschaftsteilnehmers):** bzgsaltenschlern.ccsaltosciliar@legalmail.it  
All'indirizzo **PEC e-mail (solo da parte della PEC e-mail dell'operatore economico):** bzgsaltenschlern.ccsaltosciliar@legalmail.it

**Die gegenständliche Bekanntmachung zum Zweck einer Markterhebung ist nicht als Antrag für den Abschluss eines Vertrages zu sehen und ist für die Bezirksgemeinschaft Salten-Schlern in keinster Weise verbindlich, diese ist frei, andere und verschiedene Verfahren zur Vergabe einzuleiten.**  
**Il presente avviso, finalizzato ad un'indagine di mercato, non costituisce proposta contrattuale e non vincola in alcun modo la Comunità Comprensoriale di Salto-Sciliar che sarà libera di avviare altre e diverse procedure di affidamento.**

Die von den Antragstellern gelieferten Daten werden, im Sinne des GvD 196/2003 sowie im Sinne der Artikel 12, 13 und 14 der EU Datenschutz-Verordnung Nr. 2016/679 ausschließlich für die mit der Durchführung der Verfahren betreffend die gegenständliche Veröffentlichung verbundenen Zwecke verwendet. I dati forniti dai soggetti proponenti verranno trattati ai sensi del d.lgs n. 196/2003 nonché ai sensi degli artt. 12, 13 e 14 del Regolamento UE sulla Protezione dei dati personali n. 2016/679 esclusivamente per le finalità connesse all'espletamento delle procedure relative al presente avviso.

Für Informationen können sich die Interessierten an die Bezirksgemeinschaft Salten-Schlern, Frau Patrizia Bordoni Tel. 0471/319400 wenden. Per informazioni gli interessati potranno rivolgersi alla Comunità Comprensoriale di Salto-Sciliar, Signora Patrizia Bordoni, tel. 0471/319400.

Der einzige Verfahrensverantwortliche (EVW) L'unico responsabile di procedimento

Dr. Günter Staffler  
(digital unterzeichnet/firmato digitalmente)

Anlage:

- A) Muster Antrag zur Einladung
- B) Auflistung der Ware

Allegato:

- A) modulo per la richiesta d'invito
- B) elenco merce